

ṣ ul'ṣ i ēriy	1	Łyṣki M. Alpin
kuk-kuk nē āyi	9	- " - " - " -
{Д.Г.} {нещ.} Patum-pirwa-jānit-ētēr {хонт-этэр}	13	Łø Łyṣki p. M. Alpin
soraḡt ^p tolbḡ sāt-ētēr	23	Хэрэм p. P. Wolkop
ēkwa-pi ^y riṣ mojt	1[0]13	Raktija Filipp Dmanop
{сбор.} ēkwa-pi ^y riṣ mojt	151	Лэрэм-ūs alpin M.
nē uj ēriy ^y (окончание № 3)	169	Лэрэм-ūs alpin M.

[р. 0]

Alpin |

16 VIII. Loski-paul Михаил.
[Pes] Ṣ ul'ṣ i eri y |
Ṣ ul'ṣ i mortim mān mini tottā ōli |
Tul-tul nē āyikwə |
wet luḡ nē āyikwə |
Mortim sāmt ōli |
tēpe sawiḡ mā¹ |
tēpe nusa mā |
Ṣ ipər māḡum unlən mā |
tēpe ṣ uḡiḡ |
wite ṣ uḡiḡ |
tul-tul-ne ayikwe |
tilamleyum |
ṣ ipər maḡum unlən mān |
jəḡte^m |
āyi ṣ ne jomas piti wari ayum |
pi^y ṣ ne jomas piti wari pə |
ayī ṣ ne jomas piti poṣ yi |

[р. 1]

ayī ṣ ṣ i |
pi^y ṣ ṣ i |
{piti wareyūm} |
pi^ye jāniyūmi |
ayite jāniyūmi |
tēpe ṣ uḡiḡ mā |
wite ṣ uḡiḡ mā |
to[ḡ]ulan[e]əlⁿ lapey^t2 |
tul-tul warim³ |
wet-luḡ warim |
tilamleyt |
moləl ṣ aḡuw ton ti⁴ lawi |
" ṣ ip[ḡ]ər maḡum unlən mā |
tēpe ṣ uḡiḡ |
wite ṣ uḡiḡ |
ḡōw|anuw jāniyūmās^t |

¹ at waylūm, aman ṣ uḡiḡ, aman nusa

² toulanəlⁿ lapey^t - tilamleyt

³ tul-tul rəḡḡim, w-l rəḡḡim

⁴ tən-ti ~ təḡ-ti

luwanuw janıymās⁵ |
χota minèw tāim òli⁶ |
tul-tul-tul-tul-tul |
wēt luu. wēt luu |

[p. 3]

āyi ayi ayi |
M |
ti mortim mā sāmt |
ayi unlēy^{um} |
tul-tul ne āyi |
wēt-luw ne āyi |
mortim sāmt òleyum
{t.t.m. ayi, w-l ne āyi}
χuntilyum |
kēriŋ ke χurum piy [ø]çŋs eyum |
keriŋ ke nila piy çŋs eyum⁷ |
s ipər maχum unlən mān⁸ |
tul-tul ne {ayikwə} ti lamleyum |
wet-luw ne {ayikwə} ti lamleyum |
s ipər maχum unlən mān |
jəχteyum |
ayi çs ne piŋi wareyum |
piy çs ne piŋi pos yeyum |
keriŋ⁹ ke χurum piy çŋs eyum |
keriŋ ke nila piy {ayi} çŋs eyum |

[p. 5]

kēriŋ ke nila {χurum} piy tilamleyt {janıymeýt} |
kēriŋ ke nila ayi tilamleyt {janıymeýt} |
s ipər maχum unlən |
wite s uŋiŋ māt |
tēpe s uŋiŋ māt |
janıymeýt |
- saŋuw tonti lāwi: |
{s ipər maχum unlən mā}
tēpe s uŋiŋ mā |
wite s uŋiŋ mā |
ŋəw|aŋuw janıymas^{5t} |
luwanuw janıymasət |
tul-tul ne ayik[e]wət |
tul-tul ne piykwət |
tul-tul-tul-tul |
wet-luu wet luw w.l |
wet-luu nē ayikwət |
tilamlew |
wet-luu ne piykwət |
tilamlew! |

⁵ χóta| isew tāim òli tāim ~ tēnut

⁶ χóta| isew wit òli χotə| | χətə|

⁷ mortim ma tiy|e lawawe s ipər mā -

⁸ maŋs i mā

⁹ kēr: muŋi kēr скорлупа

Мих. Alpin |

[p. 7]
Kuk-kuk ne āyi |

k-k ne āyi |
mortim sāmēt ōli {(sawali)} |
tēp sa[ɸ]w tōti {wit saw tōti}¹⁰ |
tēpe sawiŋ mā toti |
wite sawiŋ ma toti |
nomsī: |
- sipər maχum unlən |
tēpe s unīŋ mā |
wite sunīŋ mā |
toχ [ə]ɔlimate χuntli |
kakər kiw[ə]ərt |
kēriŋ ke χurum piŋ ɔns i |
keriŋ ke ŋila piŋ ɔns i |
mortim mānəl tīlamli |
s ipər māχum unlən mān |
Maŋ toul s ā{m}pəl wārim¹¹ |
tīlamli |
s ipər maχum unlən mān |
joχti |
keriŋ ke χurum piŋ |
[ə]ɔs ne piŋi wāri. |

[p. 9]

keriŋ ke ŋila piŋ |
ɔs ne piŋi wāri |
kēriŋ ke χurum piŋ |
ɔns i, |
kīriŋ ke ŋila piŋ |
ɔns i |
kēriŋ ke ŋila piŋ |
ɔs ne piŋitēt
ŋ[ə]ɔwliŋ sāt ūnli¹² |
piŋane palt |
luwiŋ sāt ūnli |
piŋane naχaseŋt
piŋane toulaneln lapeŋt |
kukkuk ne āyikw[ə]ə |
s aŋiw tont ti lawi: |
- s ipər {maχum} unlən mā |
wite s unīŋ |
tēpe s unīŋ |
ŋɔwluw jāniŋmas |
luw[ū]uw jāniŋmas |

¹⁰ sāu много | saŋ мало | tēp saŋ toti - tēp nusa toti |
tēpe sawiŋ mā tēpe nusa mā |

¹¹ s ām{p}əl: toul s ampəl взмах крыла |
maŋ toul s ampəl warim | мал. крыльям взмах деляя

¹² χɔsa ōlnet^e maŋəs toχ lawawə

nelm lujyil lujyew |

[p. 11]

sōp lujyil lujyēw |
kukkuk nē āyikwə |
touluw[ɲ]ⁿ lapsuw |
layluwⁿ lapsuw |
χota minēw, tuw joxtēw |
kuk kuk ne āyikwət |
kuk-kuk ne puykwət |
Мих. Alpin |

Patum p̄irwa janit {χomt ɔtər ʃulit} ɔtər |

P.p. l.ɔ ekwatētʃ ɔlej^v. aku āpuy ɔɲs i | ās e puyēn ɲor ta pal sat ɔten alwes¹³. | puyē ɔli, maɲ.
Akit^e ɔ jkan, akwen | janmaltawes. nɔχs s̄a<χi p̄uti "uj | saki {p̄oti}¹⁴ kiwert (p̄jti palt)
janmaltite | toχ ɔlimate akw mat aɲ p̄iris | n[o]ɔχ sajkali, ākwe ātim. kon kwali. | sisiɲ us
sise nupəl χunt^eli. akwe | luɲ net^e suiti. Waytal katup | apikem j ɲoχs saχi, uj saχi |

[p. 13]

p̄uj ti p̄ə p̄uti palt janmaltayum. | katuy waytal, layluy waytal. | Mol ɔlketēt, p̄iris akit ɔjkanəl
| kituylaχti: |

- Man s̄aɲtal mā^{no}l tēlsuɲ¹⁵, a | man aɲ -tāl mā^{no}l tēlsuɲ. |
akit ɔka lawi: |

- aɲ ɔs sən, ayməl soruyɲ pats, | s̄aɲ [a]ɔs ayməl soruyɲ pats. aɲ | ta χurip aɲ ɔs sən, tūr
χɔtaɲ, | as χɔtaɲ wɔjkan ɔtər. |

akwe luɲ ketēt lawi^z suiti, | tem χunt^eli: |

- katuy waytal, layluy waytal. | ɲor ta pal sāt ɔtər ti joχteyt¹⁶. | aruyɲke {ɔs ta alawe} χuruyɲ
χɔtəl¹⁷ χultəs. | nɔk ta pal sāt ɔtər ti | joχteyt. |

Joχ ɔlimanəl akw mat ertt mā | toruyɲlaɲkwə pats. akw mat us | kann taramlasət¹⁸, ɲor ta
pal sāt |

[p. 15]

ɔtər joχtesət. Jakkēt^e akw χum. | sāt ɔtər jot χontlɔs. ēte kajeyt¹⁹, | χɔtale kajey>t, akw mat
ertt. {...} juw²⁰ | ti saltəs. sup ke ɔɲs ɔs, supe | χolam. akit ɔjka nɔχ luɲs. kol | sāmēn joms,
kisχatɔs, as χɔtaɲ, tūr | χɔtaɲ ɔtər aɲ e ɔɲs um laχar, χɔn- | tlam tāyl wiste, janmaltām p̄yɲis
| p̄iris aɲ e χontlam tāyll mā akīt | ɔkan wajwes. ɔ ɔs akw pal kol | sāmēn joms, as kisχāti.
aɲ e | (ɔɲs ɔm) χontlam touluy uj layluy | χansaɲ siraj wiste. akit ɔkan siraje ta wajwes. akit
ɔkan | aɲiyɲlawe[s], sipɲawe, kon ta kwals. | k[ə]ɔn matər wāreyt, ta wāreyt. |
ɲɔwɲiɲ sāt, luwɲiɲ sāt ta kajeyt! nɔwɲiɲ sāt χolas, luwɲiɲ | sāt χolas. akw mat ertt tawant | wot
χolt tuw tawantmaɲkwə | pats^{ɔt}. akit ɔka kon ta kwali. | {Jawantmasət} |

[p. 17]

akw matt ertⁿ aui {apyēn} sirail {ta} puwt- | mawəs. aɲ ɔka aras watat | luɲi. sirail kos
sayrapawə | mot kol sāmēn tot ta porɲas li. | Jot sayrapawe, as mot ɲ kol. | sāmēn ta ɔjka as
tot ta porɲas li. | aɲ ɔjka lawi: apye nupəl lawi |

- a - Man ti janit s̄oχɔɲ²¹, apikwə |
apye lawi: |

¹³ puyē - χont ɔtər

¹⁴ (p̄oti) - меховое одеяло в (...)не | p̄i ti

¹⁵ s̄aɲtal mānəl tēlsuɲ без матери из н(...) | появился

¹⁶ tisti грустит

¹⁷ aruyɲ ke χuruyɲ χɔtəl | три ли с лишним дня

¹⁸ taramla:sət - wayləst напали

¹⁹ ēte kajeyt, χɔtale kajeyt - χonteyt

²⁰ sawalap χum

²¹ s̄oχɔɲ - kontuyɲ jaleyɲ

- naŋ molal lawejn: |
 - tur χṵtəŋ, as χṵtəŋ wəjkan | ətər ayməl sorum pats. ɲor ta | pal sat ətərən aɐ um puŋk sowe
 | nujima. s Jorumⁿ telum, mān | jaŋ sisij us sisət janij nāŋk | töləxt as χṵtaŋ tür χṵtəŋ
 {wəjkan ətəŋ} | puŋ sowe, {torumn ulum, man ulum}, janij naŋk töləxt | tot ti wötawə. molal
 laweyən | as s aŋum as āywəl sorumpats, | aŋ ɲor ta pal sāt ətərⁿ χaraŋ | anasn²², ujaŋ
 anasn s aŋumn |

[p. 19]

taltima, l ɲor ta palt totima | aŋ ətka apye nupəl lawi: |
 - naŋ, lawi, apikwə, kāt waytal | əl layəl waytal ət^{sən}, tai mayəs | χot tujtəslamen. |
 akit ətka kon-kwāli, kaniŋ us | kane nupəl sunsi: nir ke ətə s, | ɲire nətəχal, jətəχtimə, pum
 ke ətə s | pume nətəχal jətəχtimə. ɲor ta pal nupəl ta | ətjant. {ūse} p[ɣ]riɐ takvi nupəle ta |
 pats. Мих. Alpin. |

[p. 21]

Wolkow Loski-paul |

{ sörəxt^o töləχ sāt ətər |
 erij t[ɔ]ətam məjt tətəm |
 pötranəl | }
 soraχtə |
 soraχta töləχt ɲil'taŋ |
 ɲil'taŋ num palt χurum kəl |
 ɲar naŋk, ɲar χət ɲar {ətum} χurum kəl |
 ə ətne maχum name |
 {namij ətər name namajawə |
 suiŋ ətər suje sujejawə} |
 sən kiwər un kiwər janij |
 ɲəl ətka, kaŋkanəl ətka |
 ta jəli pal χum name |
 {ɲəle saka jānij |
 un - arpit olne aŋkwal (...)} |
 ur utə i, wor utə i sultnaŋ²³ |
 təyl. |
 naməŋ ətər suiŋ ətər |
 {naməŋ ətər suiŋ ətər |
 name mamajawə |
 suje sujejawə | }
 ta jəli pal χurmit tum name |
 jijŋk jūri. jijŋk sossəl sultnaŋ²⁴ |
 təyl |
 ɲilit χum, kotlə χumjanəl |
 namij ətər |
 uj mat lu. sewal ürt²⁵ |
 kotlə χumjanəl |

[p. 23]

²² χarəŋ anas, ujaŋ ānas

²³ un-janij χurpəŋ tatyəl; sultməŋ | koni pal masnut naj sultum

²⁴ jijŋk juri jijŋk wit jur - wit (jijŋk) sossəl водяное | животное. Богатырь имел вид этого животно[го] и |
 принимал человеческий вид лишь дома

²⁵ uj mat lu sewal ürt {Марем.} sēwəl косатый богатырь |
 uj mat jəχ wes al urt {wes - χor || χuri | хант } хороший ""

atit tumjanəl²⁶ |
namɯn ɔtər |
sujɯŋ ... |
jaɭ jɯŋki murit[ɐ]əl²⁷ |
jol loŋzi murit[ɐ]əl |
χolit χumjanəl |
naməŋ ɔtər ... |
sujɯn ɔtər ...²⁸ |
ɐ al kewi, mor kēwi²⁹ |
pəχlan ēntap |
satit χumjanəl |
naməŋ |
sujɯn ... |
joχan wətmuwi naurti³⁰ |
sojalke unsattel³¹ |
χumit sotər |
nēte sotər |
taɣləŋ usanelt |
naməŋ ɔtərt |
sujɯŋ ɔtərt |
ɔleyt. |

[p. 25]

Najɯŋ torɯm |
sāt sām janitəl |
jaɣ minam |
aŋk minam |
nur at ɔŋseyt |
pilawət nas pilawət |

sat χum kotiɭ χumjanəl |
nē at ɔŋɐ i |
kole janitəl ɔli |
ajəŋ χum pɯɣe jot ɔli |
akw ēt ētimɔs |
ulme at juwə |
ɭuliŋ ɔsma pinteli |
saka ɭuliŋ - |
jol-at' ɔjawə |
talkwa ɔsma pinteli |
saka talkwa |
jol at ɔjawə |

[p. 27]

et kotiɭ porat |
kona-kwali |
kol sise nupəl jomanti |

²⁶ sultmɔn tūɣl - kēr masnut | блестят kēr sultɣi

²⁷ janɣ wit (ɭulitəl unli)

²⁸ kēwəl тровиц (Марин)

²⁹ ɐ alɣ ɔln, sorni ɔln (M.A)

³⁰ через пять {речны[х]} мысы (извив.) прыгающий | по пяти рекам бегущий

³¹ joχan wēt mɯɣə naɣərt (K. Mar..)

kol sisēt janıy naŋk luŋi |
χotti sāmnel χulaχ jis |
naŋk toun isəs |
nelm wis, sōp wis |
taı nupəl potərtatıkw^a pats: |
- naməŋ ətər suiŋ ətər |
laχal maγəs jis[ı]um |
wójkan witıp tēpəŋ əs |
lonχal mini |
[s]akw suntıp sār sarəs |
neylən mat |
tu χajtne tul, minne tul |
lulit ūs |
' ' ta ūsət tarməl ɔlnə |
maχum, sat ətər |

[p. 29]

χansi sat jorŋ χum sat ətər³² |

sat ətər jōli palt |
sayın āyi, ātın āyi, |
samen patne porat |
naŋən namajawəs |
urχatnenəl tāle satıy jemtəs |
tuıə sātıy jēmtəs. |
naŋ uraw[ə]en |
sa[ɲ]t māⁿl maɲ sat muj joχtəs |
āyi palt joχtəs |
χajtalawə kos |
at wiwə |
naŋ urawən |
teli joχtum χum sūne |
χaslin tēlwes |
tuji joχtum χum χāpe |
χaslin tēlwəs |
χulaχ ta tılamlas |
aŋ ətər juw kolēn |
saltəs |

[p. 31]

kolēn s altəs |

jol χujsas |
akw ti ul^m at jawə |
taχi postıylas, χōtolas |
ajaŋ χum pıye kə nɔχ kwalteste |
saniŋ tēp tēsıy |
aniŋ tēp tēsıy |
ajaŋ χum pıye potərtasane³³ |
manəs sunsəs, woplas potər- | tasane³⁴ |

³² χans jorŋ χum

³³ aım {man' warmal'} kitım warmal' maγəs ajaŋ χum pıye | kēti

³⁴ janıy ətər joli pal χum

ajan xum piye janıy kanjka³⁵ | wowunkw⁹ ta kētaste. |
ajan xum piye janıy kanke-e | ɔjkate palt joxtəs "
- ujmat luu s.... |
kaɐ in tuw wowwəs |
saniŋ tep teŋkwə |
aniŋ tēp teŋkwə |
wowwesən |

[p. 33]

xot xum pusən ti w | wowjane |
kotil xumjanəl kəl {kolēt} taim |
sopiti, pasan wari |
ajan xum piye jalne sis |
pasan-wars, psasn w wars |

ajan xum piye joxtəs. |
kitapaste: juwət: |
- s aytum kat s aytəsət |
s aytum layəl s aytəsət |
manrıy at juwət, juwət |
nemat xɔsa ati |
jan janıy kanjka ɔjka neıyləs |
awi punsəs janıy sillaxtəs |
awin woril juw patəs |
kol kant payle jomketēt |
porıŋ tul xusli, pilatextıyli. |
kaɐ ēn wos pilawə |
kase poxan tuw ta untəs |

[p. 35]

sóptal, nelmtal tuw ta untəs |
ta joli pal kaɐ e |
ur utɐ i wor.... |
elmɔlas s irəl s altəs |
taɯ poxən as tuw ti untəs |
sóptal, nelmtal tuw ti untəs |
as ta joli pal kaɐ e |
jiŋk juri |
os elmɔlas kópnit s irəl s altəs |
kanjka mot pal poxən as |
tuw ta untəs |
as sóptal, neltas marawin |
ta unleyt |
ta sos koləŋ xumjanel juji pal |
kaɐ e juw s altəs |
as akw ti kópnit s irəl s altəs |
as jola untəs |
as at potər ti, marawin ti | untəs |
as ta joli pal xum ti s altəs |
as akw ti kópnit s irəl s altəs |

[p. 37]

³⁵ $\text{ajan xum piye kitum xontlan warmal' tɔti}$ | ajan xum piye at weriti, ɔtər takwi u>s | mini.

as kaŋke poχan as jol-ta untəs |
marawin ti untəs |
s ar ja joljoϰe χ maŋ χumjanəl |
saltəs |
as kōpnit s irəl s altəs |
as jol untəs |
as marawin ti untəs |
t̄ȳl̄ ul̄ta kol̄ī χumjanəl̄n |
lawwest: tēp jalen |
sōp āti, ŋeln āti t tēp jaleȳt |
ti tēp jalast |
ajaŋ χum p̄ȳgen pasan |
ti s opitawes |
aŋ aŋkanel |
sōp wis, ŋelm wis |
ela potərtaŋkwə ti pats. |
χujnet kotil |
manurəl t̄ȳ wowəslən? |
koləŋ χumite potərtaŋkwə | pati |

[p. 39]

- eti kona kwalsum |
kol sis nupəl jomantasum |
kəls jan̄ȳ naŋk tewŋ |
χulaχ isəs. |
sōp wis, ŋelm wis |
potərtaŋkwə pats, |
am nupəlun |
..... |
..... |
tuw urawew! |
ja kaŋkanəl o ɔjka |
nɔⁿχ lūps |
naj jiw ɔras jola wis |
tuwl kasaj wowəs |
K nila = urpay jola wim |
jiwe kasail joryəste |
χon puŋk mil s orχil |
takwit^e s orχiltaste |
ta joli pal kaŋ e |
s..... |
as s arχiltaste |
ta joli pal χurmit χum |

[p. 41]

as s arχiltaste |
kol̄ī χumjanəl̄ |
netal χumjanəl̄ |
..... |
{as ta} joli pal. kaŋ e |
as ta s orχəltaste |
as ta joli pal χumite |
ta s orχiltaste |

as ta joli pal man χumite |
as ta s orχiltaste |
ajaŋ χum p̄ȳyt |
atpan χum |
akw ta s orχiliŋ jiwen |
ta s orχiltasət |
jaŋȳka |
poχ kaŋk ɔjka sat p̄ȳet[ɬ]əl |
mujuŋkwə tótɣlijane |
kaŋk ɔjka ka s e nupəl lāwi |
minne χotaluw χolit, ul wos | ētimteln |
kaŋkane, ka s ane ta minasət |

[p. 43]

jan minamanel jui palt |
wowta nuj χurɣy s aməltəȳ |
wowta jarmak χurɣy s aməltəȳ |
nē tin māyəs totne pormas |
jola ti χujasɣy |
kolɣŋ χum |
mónt ēti ulmtal ɔls |
ajil-jol χujɔs, ojilmawəst |
ta χujīpas |
-a jaye jol ajmate jui palt |
jaye ali s lin supɣyŋ arpi |
ali s laŋkwə ta pats. |
Kon Jan us ti sajkalɔs |
ajaŋχum p̄ȳe juw ti saltapɔs |
konəl s altə |
laɣtuŋkwə ti pats: |
- man ti palit χujeyən |
kaŋkan χapən talsət |
jaŋ χy χujnēte sis mol χotal |
pinum χurɣane |
ajan χum p̄ȳen nalum | almtawest. |

[p. 45]

χāpən taltuwəst. |
se[n]... |
kole nupəl lawi |
liliŋ torum jāleyum ke |
pus tāyl jāleyum ke |
ta joχteȳum |
useȳum ke |
akwaȳ ta mineȳum |
kaŋkane nalum talmət |
tan [n]tan nalum nejlumēt |
Jan talne jole, kaŋkanen |
s opitimo. |
siraj suwəl patamtaχtɔs |
tuwl unlen jolen tuw ta pats. |
minne mir sunsuŋkwe |
paul tayl, us tāyl mir |

mujij minne mayum sunsuṅkw^ə |
atχatasət |
ṅajt ēkwa, kōjpəṅ tonne imen³⁶ |
kōjup ratuṅkw^ə pats |
sau kiwər..... |
masum ne tāyle wowi |

[p. 47]

ekwate nupəl raṅχəs. |
masteln, pintleln. |
aṅ ekwa ət̄ ɔka nupəl |
san kiwer m nupəl |
kaji: |
pas tāy^əl jalejn, katən patne | woṅχaṅ mā, laylən patne woṅχaṅ | mā at χonteyn, pas tāy^l
jalejn |
ti manmıytaşıt. |
ajaṅ χum pıyıt toweyt, |
ōtert unleyt. |
soraxt^ə sakwən patsət |
sakw sunt taytən patsət |
jajt ti χuṭtəs, asen patsət |
aṅ tıpiṅ asn, χulıṅ asn |
it̄ ti patsət |
toχa ti miniyt |
janıy kaṅkanəl ɔjka lāwi |
paγ poχtālew |
k̄ χosa ma jisuw |
katuw uṣ is, layluw uṣ is |
matər tiyuw, lawi |

[p. 49]

tər jalasət, ta astəst. |
ja, ta talew |
talsət. |
kaṣ ane nupəl lawi |
minne usuiw waylen ? |
ma[ṅ]t χurip usən totılən, |
man χuṅ wayluw |
kaṣ ane laweyt. |
- elal̄ jə-jə jəṅχew |
χajtne tul, minne tul |
lulıṅ usuw ti neyṷlew |
sol̄ elal̄ jəṅχsə[ṅ]t |
lulıṅ us neyṷlesət |
kaṣəṣ sartən joxtum mir |
χurum χāp̄ χurum sat ɔtər |
χurəm χāp̄ in unleyt. |
akw sat ɔtər - ṅor ta pal |
sāt wikli |
akw sat ɔtər - taṣ in³⁷ χataṅ |
sat pıyətəl |

³⁶ toṅe im̄p̄ жильная женщина (К.М.)

³⁷ taṣ in̄ богатый

akw sat 5ter - wotəŋ ɣataŋ |

[p. 51]

es lox ɣur sāt piyətəl |

ɣurəm |

- {takəs} towylen |

ajaŋ ɣum piyane nupəl lawi |

panlɪŋ sossəŋ 5tərt |

ɣansi jorŋ {ɣum} sāt 5tər |

susne uraneln no^ɔɣ ɣāɣmət |

tan ~~naln~~ joxtum maɣum sunseyt. |

tan toum rēyanel ~~ɣumpən~~ |

ɣurum ɣāp ɣumpən |

joxtuwesət. |

jakər kwalɣanəl tolmatasət. |

tətta |

ɣāpən maɣum ɣāpan^əl puw- | sanəl, tuwl lauteyt: |

- las al, las al, sāt ma^{nə}l | joxtum sāt muj katən mortəs | layələn mortəs ɣum ul ɣonte- | yən. |

- ɔɣ, ɔɣ, ɔɣ, san k. uu. ... | 5ka lāwi, - ɳawramt ul lauten | ul kantən, am jor totuŋkwə |

[p. 53]

ɣuŋ joxtesum |

pay ti poxtasə[ɳ]t, pay ti kwalsət |

{ Sew nel wine ɣumjanel wiłte | paŋktasanel, alpi rakas i ɣuryil | lap persanel | }

aŋ ~~maɣ~~ janɪy 5jka | ɣurum sāt 5tər palt jomanti, | pas alaxti. |

us āwit lap [ɬ]tortim 5leyt, | aŋ ɣurəm sāt 5tər nalumt 5leyt | us taltt 5leyt. |

janɪy 5jka ɣurum sāt 5tər | nupəl lāwi: - us āwi punselen. | taltt 5luŋkwə ɣuŋ joxtsuw |

aŋ ɣurum sāt 5tər akw ɣumja- | nel noŋɣal jomməts. noŋɣnuw | patɪyɫas, norəl taratawəs |

mire pelt [ʔ] lakwasaptuwes |

aŋ janɪy 5jka kas ane wowjane |

- ɳawram jejen, jonɣuŋkwə ɣuŋ | joxtsuw? ti noŋɣal, ti jomŋtasət. | nort tartalawet. janɪy ɔ.

mort | jola ratnute jola ratite, no^ɔɣa | ratnute. no^ɔɣa ratite. sirajil | ɔsyatalijane. norət

ɣolasət. |

[p. 55]

sip kotlen ti joxtəst. toulɪŋ | ɳalt tarataŋkwə patwesət. sirajil | o ɔsyatalijane; noŋɣ ratnute no^ɔɣal |

ɔsaySITE (ratite) jol ratnute jola | ɔsyasite (janɪytite) ɳalanel ta | ɣolasət. sip puŋkən ti

joxtəst | a maŋ axtast tartakaŋkwə | patwest. sirajil as ta poɣan | ratijane. axtasnel ta

ɣolasət | us kiwərn ti patsət. sossəŋ maɣum | sómjaj^{nə}l jola waylest, tan palta- | nel jomsət.

pas alaxteyt, ɳusmən | turəl luławət, wapsəŋ turəl | luławət. ɳusmanel koln | wowwawet: -

jejen, juw s alten | ~~payle tuw~~ tuwle jomimanel | samiltijanel, tət ~~lułi~~, ɳajt | ekwa kajpən

tonne ekwa tot | lułi. ta poɣet ɣurum nē lułeyt |

aŋ k.t.e. nupəl laweyt (ɣurum | nē) - man ɣumjuw ɣot jomi |

[p. 57]

aŋ r.te lawi: |

- sat ɣum ɣalt ~~raɣ~~ rakas i ɣuryɪ | perɪytim ɣum, wiłte paŋktim ɣum |

tawe puwelen. juw ta ɣajteyt. | puwumtasanel. rakas i ɣurəy tolma- | tas, tan katanelt ta

ɣułtəs. manum- | toxtas, kaŋkane palt tuw ɣajtəs, | tuw ta s altap[ə]s, juw ti s al- | tsət. |

Juw s altsət, pa jol-untuŋkwə | lawwest. pa untne mānel ɣuŋt | s opitimat, pasan kit paln. |

Ta tēp jaleyte. tēne mānəlti pojtsət. Pasan ɣət wojwest. | ɣurum suwpa suwɪŋ ɣojta ɣum |

s opitas. aŋ j.o lawi |

- kon kwalew, man akw lałt | ɣuŋt ɣajtalaxtew. |

kon ti kwalsət. aŋ j.ɔ ɣajta | ɣumite nupəl lāwi: |

- s altsen, sar, - lāwi, - juw. |

[p. 59]

juw s altos. sōp-tal lūli, nelmtal | lūli, marawin lūli. sossan koləŋ | maχum janıy χumjanel lawi: |

- marawin lūlne mayəs χuŋ s altsən? | matər potər ɛn ɔŋs eyn, potəten! |

tan ta maχmane nupəl potər- | taŋkwə ti pati: |

- māte χosa mā. Bite χosa βit. | jonχuŋkβə χuŋ joχtsuw. Nomtŋ | pati, man āti sayıŋ āyi, atıŋ āyi | mayəs joχtsuw. |

aŋ sossa maχum janəy χum | lawi: |

- χuŋt βos jotesən, χosat kos | ursanuw. ~~Tuw~~ Ti s opilasət, ti | misanel jayayijanel |

kon ɛ kwals maχmaχmane | palt kwals. Janıy ɔjka[ɛ] kitıy laχti |

- Ja χum saltsasən? Tan lawi |

- Rowsuw, s opilasuw. |

Aŋ maχum nalwał ajaŋχ[ɣ]um |

[p. 60]

pıyanel palt ta jomantasət | nalwał ti mineyt. |

Nalwał joχtesət maχmane palt. | Takwi maχmane kitıylaχteyt : |

- χumle jalasasən? |

- sayəŋ āyil, ātəŋ āyil majwesuw. |

J.ɔ. lawi |

{Aŋ J.ɔ. āyaŋ χum pıyane | nupəl lawi |}

Aŋ wowta ɛj jarmak χurıyt | wowta nuj χurıyt | pay almten. |

Tuw ta totsanel. |

Pormasanel ta totsanel, ajaŋ | χum pıyane nalm ti joχtesət. |

Aŋ ~~sət ɔtər~~ χurum sāt ɔtər | sossa maχum pal tuw jurə χata- | sət, tuwle ɔluŋkwə ta patsət. |

~~san k.~~ ɛusmanel | pay |

Ajaŋ χum pıyıy naluw joχtsıy |

[p. 63]

J.ɔ. nupəl lawıy |

- sosa ~~maχum~~ ɛusmann pay | wowwesən. |

J.ɔ. kaɛ ane nupəl lawi: |

- wowwesuw, jalew, pay mi- | new. Pay joχtumanelt paul | kant sossa maχum an elol |

joχtum maχum konn luleyt. |

Janıy ɛu sossa ~~ma~~ ɛusmanel | lawi: |

- Jonχən mā ɔŋs ew, jonχuŋ- | kwə jaleyen. |

- ~~Man~~ Jaltal χaŋ ɔlew | Matər mā ne ɔŋs eyn, jalew. |

An ~~ɛusmane~~ sossa ɛusmane | sarten us sis nupəl payle | jomŋtasət. Us sisn joχtesət. |

Torumn tēlum janıy nāŋk lūli, | mān tēlum janıy naŋk lūli | Juw atχatasət, p[ɣ]usen tuw | joχtesət. |

[p. 65]

an sossan ɔtərt janıy χumjanel lawi: |

- Eləl joχtum maχum ~~χətjət~~ χoti χumin | ti naŋk tar[ə]ıŋ ɔnle nɔχał jəŋχtaŋkwe, tölχe | jolal

j-tus taŋkwe, χoti χumin jōr. χoti χumin | jɔχtawe, jāyayim tuw | unttilum | Akw jɔwt, akw

nal tintal tuw unt- | tilum. |

Eləl joχtum māχum ɛɔr ta pal | sāt w[ɛ]ikli jānıy χumjanel ɛɔχ ɛunsəs, | katəl puwəste, mos

~~kos~~ χ jolal kos. | χutaltalaste, kate [ʔ] ɔjmats, akw ta | mire palt jol rayats. |

Jasiŋ χataŋ s es loχχur janıy pıye | aŋ mōnt χumite χolt noŋχ ɛunsəs, | os poχ^ɔts, jolał kos

mos χutəltalastem | os kataye os ɔjkatsıy, akw ~~ɛy~~ ti | mire palt jol rayats. |

~~S-usıŋ~~ Wıııŋ χotpatal urt taɛ ıŋ χot- | patal urt as poχ^ɔts. Os nɔχ poχ^ɔts | os jomas kem

χutəltalas, akw ti os | kataye ojmathıy, [ʔ] mire palt os jola | rayats. |

[p. 67]

san kiwer Un kiwer janıy ɳol ɔka | tan ta lāwi: - ti tuw telum karaj ɳoriy | onl jot jonıyɳkwe patsən. Akw katəl | janıy naɳk kotle kiməl puwəste jola | ~~ɳutəl~~ ɳartəste. ~~ta~~ jola | ta ɳutəltaste. | ta ɳuts, ta ɳuts, ~~jola~~ ~~jəxtəs~~ aɳ | naɳk jola jəxtəs, tarane ta ɳusıpasət. | ~~Akw katəl~~ ~~p~~ An janıy naɳk kapaj | kotle kəməl akw untəl puwəste, nɔɳɳ | alməste. Janıy naɳk us ɔuəl nalwal | liɳkwe artalite. aıııɳ pıyııı at kol | pasən liɳkwe artalite. Ta liste. | Aɳ aıyıı pıyıı at kol ɳɔjwest, jot | laplawest. Tuwl ta naɳkıı lōtııı | tāyəl asən toɳ patsət. | Maɳum roɳtesət. Sossa maɳum, eli naɳum | roɳtesət. Sani kiwer mire nupəl | lawi: |
 - Jonıyən mā os oɳs eyən? Janıy ɳusme lawi |
 - ɔɳsew, akw jonıyən mā os oɳs ew |
 Ta us mot ɔul nupəl ta ~~jəmanta~~pta {jomantaptawest} | (jomantasət) |

[p. 69]

Us ouln jəxtəst. Torıııı telum mān | telum janıy aɳtas kapaj, ɳıla tol kol | jamt aɳtas ɳıııı mānəl puɳk | patta tōp nonɳ nejlım ɔli. Aɳ sossa | ɳusmanel janıy ɳumite lawi: |
 - Ti aɳtas ɳoti ɳumin nɔɳɳ perıyıtawe, | jaıyayım akw jowt, akw ɳal tintal tuw | unttilum. | ɔnlet ɳor ta pal sat W. ja ɳumjaⁿəl | siraje lewmataste, katn wıste. ~~T~~ akw | ~~ak~~ aɳtas joli paln narıyıtaste (puwtmas- | te). Ta kos perıyıt, perıyıt, siraje supıy | ta tōlmats. Eləl ta lıııııyıtas. |
 Wotııı ɳataɳ s es loɳɳur j.p. siraje | os tura lewmataste, os aɳtas joli | palt os puwtmaste, akw ɔwle untt | puwite. os ta perıts, perıts, s iraje | əɳ os ta tolmāts, kasməstal | elnuw, lıııııts |
 Wəsəıı ɳət, ta s iıı ɳət patal urt | jāıııı siraje os lewmataste kolēnəl |

[p. 71]

Os ta aɳtas joli paln puntmaste | Akw ɔule katl puwite. Ta perıts, | perıyıt jomaskem māne rayıylaste, | aɳtas mos ɳowılalɔs, aɳ siraje os | ta tolmatas. |
 Aɳ san ki U.[?] nɔɳɳ kwals. | lawi: |
 - Akw ēt telum aɳtas lom{t}əl jonıyııı- | kwe patsən! ti | Supentōp siraje kon lewmataste, | aɳ aɳtas joli paln puwt{m}aste. nɔɳɳ | (permtaste) ɳusmātɔs akw us oul mat | ɔuəlɳ liɳkwe ti artalite. aıyııı pıyııı | at kol pasnəl ti liɳkwe ti artalite. |
 Ti liste, nalwal | ti mimini. Kolt os | ta ɳojwest, jot ta lapajaptuwest, elm- | ɳolasəıı lōtəııı tayl laplawest. Tep[ə]ııı asıı | ɳııııı asən {kotlııı} naluw ta pat kol[ə]ııı | lōtıııı tāyl, aɳtasııı lōtıııı tayl naluw | {kotlēıı} ta patsıt |

[p. 73]

Ł San k.o. lulax ɔli sōp wis: | Jonıyənutawen Sawıtanel ti-a? Tuwl | ɳusmane laweyt ti | Juwlə pusen usaneln ta | jomıyıtas[ı]ət. Usaneln jəxtəst, aɳ | ~~Eli~~ maɳum, sossa maɳum³⁸ | Usanelt ta ɳultsət sank ... | sat kas [ē]etəl naluw ta ~~jəmıy~~ | jomantasət. ~~n~~ naluw jəxtəst, | ~~nemat~~ ajaııı-ɳum pıyane n[ə]ııpəl | lawi: ~~kol~~ ɳııııı kol s ɔpita- | sən? - s ɔpıtamt. Nemat ɳōsa | atım, ūsəⁿı, puııl, us taltən | tan paltanəl kit {ajaııı} ɳum jəxtə | pıyıy jəxts[ə]ıy. sōptal, lıııııy, | nelmtal lıııııy. an sun | kiwer un k lawi: |
 - Matər mayəs akw ti ket- | wesən? Ten us ti laweyı: |
 - San... ɳusmann taylən | wowwəs, taylən wowwəs |

[p. 75]

sirajın os wowwəs. Tan lawi |
 - nē wine ~~may~~ māt kusəıı ɳətpa | ɳar lɔmtəl patɳati. atpan | ajaııı ɳum pıy naluw wowēıı | Aɳ ɳumıy pay ta minasıy | Pay jəxtsıy tenki mirēıı nupəl | laweyı: atpan ajaııı ɳum pıy | naluw wowwes. ~~Aɳ~~ atpan | ajaııı ɳum pıy an naluw ta | minasət. naluw jəxtesət. | Janıy ɔka tayle ta aııɳwəste. | Kēr sirıııı tuw maywəs, siraje | ɔs. tuw maywəs. Ja ta atpan | ajaııı ɳum pıy payle ta | jomantasət. laylane ɳeııa- | liııııı jəmjanəl. Ta tōtsanəl. | Pay ta jəxtəst. Pıııı tēne | kōl unttım. astum. Aɳ | tayle siretəl pıııı tene |

³⁸ Eləl ɳurııı sāt ɔtər, sōssaııı | sāt ɔtər

[p. 77]

kòlanəl kiwern tɯlwəs. |

tuwɫ nɔrmanəl tur tarməl | unttuwəs. ʒs kīt ajaŋ ɣum | pɯɣ pujil ɔs ket- | wesɯɣ. naluw ta
jɔχtsɯɣ. sɔp | [p]tal, nelmatl ta lɯləɣ. An | ɔjka ɔs lawi: Ja ɳawramɯɣ | matər mayəs ɔs
ketwesən, man- | rɯɣ ɳ marawin lɯləɣən? ~~Tan~~ | Ten laweɣ- Nan joli pal kas ən | tayle
wowwəs, siraje wowəs |

- M Ne wine māt, - lawi, - | kasəŋ ɣɔtra ɳar lɔmtəl | pattɣati. ~~Atpan~~ jujaŋ. ɣum | pɯɣ atpan ɔs
wos jɔχtali | naluw. An kitɯɣ pay | minasɯɣ: ʒs, - laweɣ - atpan | ajaŋ ɣum pɯɣ naluw |
wowwəs. ʒs atpan |

[p. 79]

ɣum naluw ta minasət. |

Naluw jɔχtəst, an ɣum ɔs | tayle aŋɣwəste, ɔs ker sirən | tuw ta maywəs, siraje tuw |
maywəs. Almsanəl, payle ta | jɔmantasət, sip nɔŋɣal ta joman- | tasət. Laylanəl us ɣeŋa-linɯɣ
| ta jɔmjanel. Jay ta jɔχtəst. | Pūri tenə kolanəln t juw | ɔs tulwəss, akw ti kaŋke | ɔjka
~~pormas~~ tayəl pɔχan | tuw ti tayatawəs. An | mɯnt ajaŋ ɣum pɯɣɯɣ ɔs | naluw ketaweɣ.
Naluw ta jɔnsɯɣ. ʒs sɔptal, nelmtal lɯləɣ: |

An ɔjka lawi: Ja ɳawramɯɣ | akw ti wowne mayəs ɔs ketwesən | sɔptal ɳelmtal manrɯɣ
lɯləɣən? |

[p. 81]

Ja ta laweɣ: Jɯŋk jūri jɯŋk | sɔssəl sultnaŋ tayl taylane | wowwəs: - Ne wine māt | kasəŋ
ɣɔtma ɳar esmtəl patt- | ɣati. ʒs atpan ja ajaŋ ɣum | pɯɣ wown. ʒs ta minasɯɣ | pāɯɣ. Pāɯɣ
jɔχtsɯɣ-ɔs atpan | ɣumi, -laweɣ - wowwəs. |

Naluw ta jɔmantasət. Naluw jɔχtest ɔs ta aŋɣwəste. Ker | sɯrn maywəs, siraje ɔs tuw- |
maywəs. Payle ta almɣtast. | Tūp jomeɣt. Tarwit ta ɣurip | ta laylanəl ɔs ɣeŋa-linɯɣ |
jɔmjanel. Pay ta jɔχtest. | Pūri tene urlaneln t juw | tulwəs. Kaŋkayətə taylɯɣ | pɔχan tuw ta
tayatawəs |

[p. 83]

Nemat ɣɔsa āti an ɣumɯɣ |

ʒs ti naluw ketwesɯɣ. Naluw | jɔχtəssɯɣ. ɔs sɔptal, ɳelmtal lɯləɣ. | An ɔjkan ɔs kitapawesɯɣ: |
- Manər tɔɣ lɯləɣən, matər | ɔs teln mayəs tɯɣ ketwesən? |

- Kòtɫe ɣumjanəl Uj amt lu | sewal ɯrt, uj mat lu wəs al | ɯrt taylanə wəwwəst. - Anum | alne
ɣum katəŋ s aytilən | laylən s aytilən us wos | pati, anum alnetn, juji | palt ɯs ys, wos wɯɣte.
An | at wɯɣlum! |

Kaŋke lawi: at wɯɣte, | taɯ ɔltule. An utɯɣ woŋsatn | pay ta minasɯɣ. Ti ētim[a]ɔs | maymane,
jɔl ti ɣujasət. |

[p. 85]

Nəl wim ɣumjanəl kaŋk ɔjkan |

ti puw nɔɣ-puwtmawəs: - ɣaja- | lam nēte nēmən sunsuŋkwə | pay jalimən, - lawi. Janɯɣ |
ɔjka ɳarləmtəl, kas e tayle | ɔŋsite. Ūnən ūs k[ē]ɔtiɫn pay | jɔχtsɯɣ, ūs ɣujam. kit ɣum | ɔst
(numən) jɔmiɣteɣ. kitapa- | saye. Najin ayi, ɔtrən ayi kole | ɣɔt ɔli. Ten laweɣ: - at |

waylumen. An akwaten sipalen | miste akwaten kasaje mis, - ja | ta, ɣumɫe ɔs at waylən-a? |
Ja An ti kən-kwalsumen | tem māmənəl. Mēmən tuw | tɔten. Tuw tɔtwesɯɣ. Kol | awi
ɣultwəs. - ʒlne kole ti | Tuw s alten. Akwaten kasaj | juw ɳart^umtaste, akwaten |

[p. 87]

sipale juw - p ɳart^umtaste (almajaste). |

- Jayən nur, as ən nur pɯɣɯɣ | ɣɔŋɣan metəl majlawən! | ēti pūt, ɣɔli pūt meskənt³⁹ | ɣɔŋɣan
mētəl majlawən - an | ɔka lawi. |

Ta kit ɣum ɔjka nupəl laweɣ |

- ɣɔlit alawən taɣ, at ɔŋtiln, | men ɳall paɣwtijanmen! |

³⁹ akw ɔsitəl s alti - mensim jomeɣ | все время заходил

- Jayən nur, aš ən nur χɔla | pɪyɪy pɪyɪy sɛlʊm χuɫ | sɛlum ɔltulən {naluwəl} almtaŋkwə
patən | talt partɪy pinjayuw. |
χɔttaɫ ta minasiy, ɫaɫim. |
- Ja mən əaɫ juw-ə altimən. | supentap sirajetəl awi puwt- | wasten, juw-ə altsiy. Ta sawi nē
atχotam. Mot | nē torn mɔtan lakwi |

[p. 89]

mot nē m̄ torn motan ne | lawi Supentap-sirajetəl | pʊsən-ə tɔɫχəl pusən ti | pintlatasnəl. -
Nɛlm worin, | sɔp worin χalənɪy jemteyən | Naməŋ ɔtərn suiŋ ɔtərn ra | tərənɛlnas
pintltawəst. k[a]tp | pal mas kit χasap χaneiy. Akwa- | te jilpi χasap, akwate, saka | pes,
sajim χasap. Aŋ kas e t | sajim, χasapən tuw taw ta | puwtmaste. Taɫ mulya m̄ joms, | jɔɫ ta
untəs. Nalumt pūt | pajtaχti. Sis nɔwəl, mayəl | nɔwəl pūt astum taw | ten uraweyɪ. Payɪ
χunwəs. |

Kit ani χunwesiy, akwa- | te tan eli {(Jan. ɔka)} palən untu- | wəs. |

[p. 91]

akwate kas e χasapən | tuw majwəs. Ur uts i wor | uts i pulɪy, ta tajapasane. | Lawi: Pūt, kos
warɪylanən | ə ar mɔsə a! Pūte tes, ɔs | ismit pusən ajiɪ. Ja ti | ayikwə, am ti mineyum. | Konaɫ
ti jɔmmats, kas e | nupəl lawi - U.M.A senu - | ort. .. Mujlən koluwn minnew | eli palt ulmən
χosaiy ul χujeln. | Naluw ta minas. Mire | palt jɔχtəs, ti pɔstɪyləs. |
- Maχum kwalen, - lawi, - pūri | tene pɔraiy ti jemtəs | minew payɪ. Payle ti ɔltɪypasane. Pūri
tene | koln ta jomeyt. Aŋ pūri |

[p. 93]

tene ko[n]n̄ awin jɔxtəst. | aŋ n̄ U.m S' ... UnL.W: m̄ | nēten nɔŋχ puwtmawes: |
- K̄ minen, - lawi, - kaŋkan | pūri tenə koln ta jɔxtəst. |
Ta kwalapas kənn. Sɔɫ | mire ta jɔχtumət. ta χajti. | Mire juw ta ə altsət. Kəln̄ | Tuw
jɔχumə{netə} eli palt | awi norəl lap tɔrtawəs | kənn ta χultəs. Nɔr χalkwən | sunsi: Nila pūt
χaneyt | Taw-k̄ pajtaχteyt. Maχmane | jɔɫ unttimat tittawəs, ajta- | wət. Nɪsməŋ turəl lujya- |
wət. Wapsəŋ turəl lujyawət. | A Ta χum kanəl sunsi. | Ajtawət. Tatal sup tɔχtitən | sɔsɪypite.
kət χum |

[p. 95]

ɔs akw ta sirəl. χət χum | jun ɔleyt, ajaŋ χum atpan | jun ɔleyt, pusən akw | ta sirəl wareyt. m̄ |
kaŋk ɔjka manər sarkal | miwət an sun kiwər ... | sə kaŋk ɔjka sāt pɪyətəl | manər sarkal miwət,
juw | ajalijanəl. |
san ke ... nɔ⁹χ ti luɫis. tɪy- | tuw totɪylawə, kit palen'əl | uryalawə. – χans jɔrn sã ɔtər | n̄umkenum,
anum tittuŋkwə | (tau) wermumən, luwum | ta isɪyləs, nɔwlum ta isɪylas | Numən ti jəŋχataχtɪyli.
Aŋ | supentap kasə sirajetəl | n̄ila pūt ta sayrapasane

[p. 97]

kəl pòliməl pajaltas. Aŋ | jəŋχɪypas, ker k̄ sir sayrapite | paste – Uj m S. χ. – awiŋ | koluw awite
takis ureln | jayum warum ker χòmlatum | kuwern ta saltsum! Aŋ kase Ur utsi, wor utsi | sultnaŋ
taye ɔs konaɫ rəŋχuy- | las: - awin takis ureln, jajum warum ker χòmlatum | kiwern ta patsum! Aŋ
| akw kaŋke Jiŋk juri ... | ɔs konaɫ rəŋχuyłs: - | awin takis ureln. Taylanəl | ta mossanəl. Aŋ kəl
mot {nupəl} | n̄alumli⁴⁰, mot n̄alum- | li. Jun χəntluŋkwə ta | patsət. Janɪy ɔjna konaɫ | rəŋχuyłas: -
awiŋ kəl

[p. 99]

awin palɪy wujeln | kelpəl ajχatəw. Ta palɪy | manumtaste. Kelp nɔr | χaletəl konaɫ neyluŋkwə |
pat⁹s. ɔtər kent kən neiy- | lap⁹s. Sirajil sayrapite, | juw – χassumtaχti siraje | m̄an nɔpχātəs. Nɔr
ta pal | sat wikli siraj num pall | ta taχásət. Wətəŋ χataŋ | ses ləχχur sāt pɪyane ta | taχatət ɔs. Useŋ

⁴⁰ (jeri patɪyli)

χət patal | ūrt, tasiŋ χət patal ūrt | sāt p̄yētəl ɔsta taχasət. | Sɔssaŋ sāt ɔtər ūpane | ti taχasət. Siraje
us ta | selaste. Ker kent patta

[p. 101]

neiȳlapas, ta sayrapile | juw-χassum taytəs, siraje | m̄an mɔpχatəs. Ta num | pall χət χum ta
p̄riȳma- | sət, at-pan ajaŋ χum p̄ȳ | kən ta p̄riȳmasət - |
- Aŋkwə nōn, ~~tit əs-tit-ti~~ | puŋkanuw tit ti sayrijann. | Al Sewalurt atpau ajaŋ kum | kitiȳlijane
{Mir alim sis} Nan ta χōt | ɔlsən |
- Man kaŋkuw ɔjka nəl | sajt tujtiȳlaχtsuw! |
Sat samp samuŋ wɔr nu- | pəl ta lułsanəl ~~ta~~ jujil | ti ŋaulijanəl. Kit kasanəl | usanəln χułsanəl. |
- Aŋ utayum ul aleyən!

[p. 103]

Ŋanlyχat̄ȳlas^{ət}, at | χum jalsət alasanəl, | puŋk sɔwanəl χət-nuksanəl, | tuwl ēntapn tayatasanəl, |
usanəln' jɔχtəsət. Akw | χum χultuptasanəl, usən | juw tɔtsanəl. Aŋ paul | usanəlt us ti p̄ūri warsət
| Tep jalsət, astesət. | ~~Man-ə~~ maŋanəl mastəste | pintetaste. χəlitan alpəl | naluw ta tɔtsanəl. |
Pup̄ȳ selum χul selum | p̄ūŋ (ɔltul) almtaŋkwə | patsanəl : aŋ utayə | talt part ɔuln ta punt- | sayə
wɔjslaχ kiwern. | Liliyanəl ta ɔjupasət | juw ta p̄ossiȳ.

[p. 105]

Ta ŋɔwum tasanəl manəl | ~~ta~~ nupəl. χəsa minasət, wati | minasət, seməl witup | Taytn ta patsət.
χəsa jisət | wati jisət sakw suntn | ta jɔχtesət, sakw χəsit | jisət Lopəm usət sɔrɔχtn | saltsət, tɔləχn
ta jɔχtest | usanəln jɔχtest. |

Us tayəl paul tayəl maranəl | Kataayl saytsət Kaylanəll | saytsət. Maŋanəl pay | almtim ta tɔtsanəl
|

Tənnə ēkwa saytum kat | saytum layəl kajasli: |

- Tas tayəl jalsən, jɔχtsən | An ŋasmmənəl jət | tɔtsanəl, ēte sāt ajeyt

[p. 107]

χətale sāt ajeyt. |

Elal ɔluŋkwə ta patsət | Ŋusmanəl p̄sən tep p̄sən | wit ajeyt aniȳlaχteyt, sip̄ȳ- | laχteyt. |

Ŋusmanəl χans jörn | sāt ɔtər maŋ χumjanəl | ta ɔjipes |

Aŋ ta suŋeyt aŋ ta χūleyt | ~~ta~~

Aŋ ~~ɔjnap̄ȳ~~ akw payl nupəl | jilpi χasap tuyatim, mot pal | nupəl sajin χasapris tajatim | ~~ta~~ Ujku...
sapim χasapn | puwtmawəs. ~~ta~~ Jilpi | χasapt χurəm sat t̄al

[p. 109]

{ɔlum} ēkwa ~~unli~~ |

χasap {nəl} kən waŋki lawi: |

- ɔj ... šewalurt ... ~~am-paltu~~ | aŋ munt lawieyən am | poltum salti, nematər | at saltəs!

[p. 111]

Филипп Оманов Rakti-ja paul

Ekwa p̄ȳris

E. P. (akw ēkwate) akwētəl ɔlej̄^y | Tət ɔlimatēn ap̄ȳrise kən | χajt̄ȳti. Aŋ Amp ɔjkate ta sulinti |
Sulinti, ~~ta~~ aŋ p̄ȳrise ta χajti | āmp ūtne m̄an. Tuw jɔχtəs akw | sēm^əl ūnli. Akwe palt juw jɔŋ- |
χ̄i^ypas: Lāwi: |

- Akwa, akwa, anum^a, matər | alne matər majen. |

Akwen karaj sōw passa^y majwe- | s̄i^y. |

- Seməl palt jɔχte^yln, tuwl | sartaltejn akwan, tel jəl rayati | Taw̄ ta χājti. Tuw jɔχtəs, karaj | sōw
passaye sartaltasaye, jɔlał ta | pɔwari. Juw jɔχtəs: |

- Akwa, akwa, ti manər sēm^əl? | Akwe lawi:

[p. 113]

- Ti jayən, ɔparisen pərat | aliylam n'ɔχ^əs ti! χujasiy, ɔlsiy |

Kitit χɔtal χɔtələs. Akwen | tintlawəs. Jəχtlattal ɛ pintlattal | χuri^y pattaⁿ {pupɣiy} ta pinaste. |

- Jani^ymane χum, pəsne χum {ɔul} alam | ujn ɤ jəχtlattal, pintlattal χuri^yn | pinaslamən sɔti^y wəs jēmti. Rusən | ul majēln. |

Kitit χɔtal ɔs kwal^as, āmpɛ ɔs | ūti. |

- Akwa, akwa, karaj sɔw passayum | χɔt ɔle^y? |

Akwen ta lajwes^y: |

- Wɔjeke^yən! |

Kɔn ta kwalapas, ta χajti āmpɛ | palt. |

Sēm^əl numən ɔli. Karaj sɔw | passaye sartaltaste, ta rayat^as

[p. 115]

ɔul uj tinalaŋkwə at rəwi | pupɣi^y wārawə

at jəχtlattal pintlattal χūr^y --- | -- pupi^y χūr^y.

jəχtlen – sunsen |

jəχtlan χur^y - pusnina pinne χur^y

[p. 116]

Juw ta ālmtite. Juw | jəχtəs |

- Akwa, akw^a, ti manər? |

- Ap^ykwɛ, ti tulmaχ. Jayən ɔpa- | risən pərat aliylam ute ti. |

Jintlaste, sɔpitaste, ɔs jəχtlattal | pimtlattal χūr^y pattaⁿ ɔs ta | sɔti^y wəs ɔli.

Ampe ɔs ta t ɥtaltaxtas. Kɔn- | kwal^ps, tuw ta χajti. |

- Akwa, akwa. akw wɔjkan uj | ūnli, passayum ti majejn. |

Juw χujtəs, sartaltaste, uj jəl | ta pɔwar^ps. Juw tɔtasūe ākwe palt |

- Akwa, akwa, ti manər sir uj? |

- Ti lē^yən, jayən, ɔparisən aliylam | porat lē^yən ti!

Tintlaste, sɔpilaste | sɔti^y wə ɔli

[p. 117]

untmit – wər l'ɔŋχ |

lɔsit untmit – salij sūnəl | minne untmit

χasil kwal^y – pɔrmas ne^yte kwāl^y

[p. 118]

- Paul ti sawit {wər uj} |

jəχti, wɔrna ke minnūwum ul | alnūwum? |

- Ap^ykwɛ, katayən, laylayən inj wā^ytal |

- Āti, - lāwi, - am mine^lm. |

χunt pajpəl sɔpitaste. Jani^y untmit | χɔsit ul minen, jayən ɔparisən | ta ɤ untmit jalum matet

sɔrum- | pats. Maŋ l'ɔŋχ χɔsit kwal^əm pal | l'ɔŋχ χɔsit minen. Lɔsit untmit | χɔsit ul minen. |

Tau pajpe alməste, waŋənn^ə, | kɔn ta kwal^s. Ełanūw pats, sɔl' | ɤ untmit χurm^y tɔwil^s. Kit |

nortmit mən', kit nunəl mine^y | Jani^y untmit suntēt, (lɔŋχ | tɔwipanelt) sun tɔt lūli | amp lakw,

χartne kwāl^y, χasile

[p. 119]

tuw ne^ysalawət. Sune | jəl seltamtaste, paype tuw taltə^yte |

- Manər ti sun tit lūli nas kass^y. |

Nə^hχ kerejm kērilum. Ampe ta kērəste. | χāsil kwalγəl pajpe tuw χāsi. | χāsəste, ēlal (ti χasmi^y) ap
āmpen- | təl ta χasmi^ytas^y χas^umtas^y. | Məs minas^y, χapəl jalne jān jəχ- | t^ssiχ tōpəl jalne jān
jəχ^tsⁱχ. Jəl | lułses, nəmsaxti: |

-Ul ja təlχe nupəl matər uj- |

- χul əli, t kelyəŋ lötəŋ māt tə. | ~~kelyəŋ~~ kely wataŋ māt matər uj | χul əli. Misli wōr ulpəl taχ əŋsi.

| Ta χarti. F χurum wōl tup mina- | siχ, keras naluw wa^{li} (keras nəl | ja watan rōwi. χurum
puŋkup | mēŋkw mōwintim jəlał ta tətawə |

- A-χa-χa. ap^ykwə - χət kepəl

[p. 121]

jalne janit^y ta jemtsən, | anum aman at jursilən |

- Am χuŋ waylum, naŋ jan^yχ əjka, | wər ul naŋ wa^lən, anum naŋ | jursēln! |

- Āti, - lawi, - paulnəl jim χum, unt- | mit naŋ uŋtmitən, wər kosaj naŋ. | Ap^ykete lāwi: - Ja
minimen, minimen. | Ti janit ləχtəŋən⁴¹ patsən, ~~manər~~ | t minimen. Ta minm^ytas^y. |

- Ap^ykwə, - m. ə. lāwi, - nə^hχ talen | āmp əjkan əs nə^hχ taltēln. Ap^ykas | sunn ul wəs sakwali. |

- Akim əjka, am sunrisum məri | sakwalali. Ta tals, akitən ta χartawə. |

Ta minm^ytas^y. |

~~Elnūw~~ χurum wōl tōp minas^y | keras nəl ja watan rowi. At puŋ- | kup mēŋkw ta taχamtəs ten
palten

[p. 123]

Me, ap^ykwə, jan^yman χum | pəsne χum jan^ymi

~~Dear Sir!~~

~~Till now I sould'nt to | write to You. |~~

~~My dear |~~

~~It seemed, You forgot to | write to me. Perhaps You~~

mojt lat^y : jan^ymi – ponsi, poⁿsi

Mr. Černecow

[p. 124]

- eχe, ap^ykwə, χurum puŋkup | akin jursumən. anum əs jursen! |

- Jursχatew, - lawi, - man^y at rōwi? | An' kit mēŋkw χarte^y. |

- Akim əjka, χuntⁿ t nə^hχ taltēln. | At puŋkup akit əka lāwsi: |

- Sunən sākwalali |

- Am sunrisum at sakwali. |

Ta χarte^y |

χurum wōl' minas^y sāt puŋkup | mēŋkw əjka əs taχāmtəs |

- Ap^ykwə jan^ymane χum, pəsne χum | ta jan^ymanən, jalne janit^y ta | jēmtmən, jaχən {χalum}
uŋtmit, əparisən | jalum untmit ta kəjməntaslən | anum aman at jursilən? |

- ~~Aam~~ Jursχatew, wər waylənake {ə} | ul naŋ wa^lən |

- Āti, - lawi, - naŋ kosaj, naŋənnəl | kit^ylaxtew. |

- Akim əjka χuntən nə^hχ taltēln!

[p. 125]

ap^ykwə, sunn sakwāli! |

⁴¹ ləχtəŋⁿpatsən, fəχləŋⁿ patsən - | manər ti janit wayl worate^vən

- Ati, am sunum at sakwāli. | ta minm^ytasət, χunte əs ta taltuwəs | χartuŋkwə ta patsət. N'anra saχəl | χuril, tujt pərxaj kiwərt ta tətawə | N'anra saχəl sujil ta tətawə | pal'asaye nas χuwɣənete suiti. | χəsa minasət, wati minasət χāpəŋ jā | tōpəŋ jā kēliɣn ta patsət. Kel^y | χuliyłəs. Kel^y χuliyłan mätet | wor kol əlum. |

- Ti χəŋχa kol, ap^ykwə?

Ap^ykwə lawi: - Am χun' waylum? | Ti, - lawi, - asin. oul wor kole. | Əs χassəmtawəs, ətə əs ta mini. | Kēli^y patta mar^s, əs wor kol |

- Jayən, əparisən kotilə wor kole ti! |

Əs ta χassumtawəs. N'ar naŋk, n'ar | χəut ə əltim kol unttima. |

- Jajən, əparisən patit wor kole ti! |

T^yl juw ta jəŋχi! Wor ləŋχ | patite ta.

[p. 127]

- Ja ta ap^ykwə, naj jiw juw jiw | sayren. |

N'as laŋkwitetəl lul'm^ytas. Naŋk | jiw⁴², χəut jiw nas paryi. Naj jiw | sayrəs, astəs. χurum puŋkup mēŋkw | χurum pal'pa arɣen pōt. At puŋkup | əjka at pal'pə arən pōt. Sat | puŋkup mēŋkw əjka, sāt pal'pə arɣən | pōt. |

- Ja, ap^ykwə wit təlten! |

Ta təltuŋuw^ə kən ta kwaltapasane. | Tujtəl tayla pəswesane. Kotilə | arasiŋ kol kiwern tułsane, naluw | tayatasane. |

At χurum puŋkup əjka χurum | pal'pə pōt aɣste. |

- Aya, ap^ykwə, - təltam witəl | n'əlmum təlas, turum titəs. |

At puŋkup əjka

Sāt

[p. 129]

- Aŋ χurum puŋkup χunte ləsitaste | Tenkwə ta patsanel. Sāt puŋkup m. ə | ap^yrise χər ləmtəl, woj ləmtəl | janas pinaste: |

- Ap^yrisuw, pili man jətuw tenkwə, | χun' weri^yti! Wor pup^y χul' (kul') | jət erij χuraχli, Wor pup^y akw sōp | əulel⁴³ juwl'e maytuli, akw sōp əulel | ə luw konał pat^yli |

Ta χujasət. Sāt puŋkup m ə lawi |

- Ap^yris, am pōtim χujen, sāt | pis tuul saχil am əleyum, at | pəl'awen. Jəl əjilmawəs. |

Alpələy jemtəs |

- Ap^ykwə kwalen, ja kwalen! | manər ti palit χujejn? Wor pup^y | χul jət at pəl pileyən! |

Nə^əχ kwalapəs: |

- Akim əjka χule, χuml'e? |

- Am n'alanum jəwtanum χanne | jiwən, ampən nə^əχ χart^yleln.

[p. 131]

- Taj manar^y, əmə nə^əχ χarteyum | akim əjka χuml'e, χuml'e? |

M. Ə. at potərti, sōp-n'elm tal təχ | minas. |

- Ej jayən tem, aŋkən tem! Tit ke əlsən | l'aŋkwi supəl χurum pukən χurm^y ti | sayrenūwum, pətərtəŋkwə{-k} saw əls, manr^y | pətərtasən? ə |

Naj jiw ta sayri {n'as} laŋkwi supetəl | naŋk jiw, χəut jiw nas paryi. χətal | kōtl'e pəraū ampe mēŋkw əjka | n'alane, jəwtane χanne jiw nupəl | utuŋkwə ta pats Nə^əχal sunsi, ta | χurip sem^əl

nə^əs unli. Juw salta- | palas karas sōw passaye almajas, | sartaltaste, nə^əs jəl ta rayats. | N'əwl'e Sōwe χət-nujiste, nara | patta pum jəli paln tuw tujtəste, | nəwl'e ampen seltutumtaste. |

- Jun əleyum akwjanum woraje^{yt} | urtəl wek at m^yw pinawem

[p. 133]

⁴² məl'aχ sayri

⁴³ pili | maytali – tey (mēŋkw latij)

akw ekwam palt manarəm tətəym. | Sakm āti akw n̄əχ^əs sōw tətəwjm. | Akw nakt ēti palajy χurum
puŋkup | mēŋkw ɔ. jōχtəs. χurum pal'pa arɣen | pōt {juw. (jerenəl kōnsəytaste} ajalaste | tūp kere
χul'təs |

- Aya, apɪ^ykem χətke pəl ɔls | nelum tətəs, turum titəs. |

At puŋkup. ... |

Sāt |

Entapanəl a^hχ^osanəl, lēŋən, n'əχ^əs | sans puŋk l'ul'itəl raupas (ra^ymatəs, | ləŋχātəs). Ta alasət! |

Nujyalasanəl, pə arɣən pōtaneln | naluw pētsanəl. |

At puŋkup ɔjk ɔs takwi χuntl | pastalaste. S. p. ɔ.-n. pɪyrise ɔs janas | pinumtawəs. |

- Wor pupɪ^y χul' jət tēŋkwə χun' | werɪ^yti! |

N'əyulanəl tēsət, āstət.

[p. 135]

- Apɪ^ykem, ɔs am pōtimn χujen, sāt | pis təul saχi kiwərn saltapen. Alpəl | nə^hχ rəχtəs |

- Manər apɪ^ykwə ta palit χujə^yən | pupɪ^yχul' jət at pəl pile'n? |

- Am χətəl pileym! |

At puŋkup mēŋkw nas ati tan | χul'tum |

- Apɪ^y Āmp ɔjkan am n'alanum, | jəw tanum χanne jiwn nə^hχ χartɪ^y- | lēln. |

- Manɪ^y am |

Naj jiw sayrimate χəlal kotil' | porat ampe ɔjkat^ə at puŋkup ɔy. | nalt, - jəwtət χanne jiw nupəl |

χərtuŋkwə ta pats. Tuw χajtəs, | nə^hχal' sunsi – sem^əl n'əχ^əs unli

χarum puŋkup m. ɔ {juw} rayatəs (saltapas) | χurum pal'pa pə arɣen pōt jerenəl | konsɪ^ytaste, juw

– ajalaste, kēre tup | χul'təs

[p. 137]

Ja, - apɪ^ykwə, n'elum tətəs, turum | titəs! |

At p. ɔj |

Sāt p ɔj |

Entapanəl a^hχ^osanəl. len sem^əl uj, | wɪ^yər uj sans puŋk l'ul'itəl ūnli. | Sāt p. ɔj χunte ta pestalaste
lawi: |

- Ja, χəlīt χətəl juwl'e minew, χurmit | χətəl worajew. Nila χətəl ke worajew | lēŋ lē^hχən χəli,
n'əχs χəli. Tərum | lawsim siruw ta χurum χətəl worajew. | χurum χətəl p. ɔj lawesi: |

- Apɪ^yrisuw {akwe pal jəχti} manare m̄ə juw tətī, | akjane palt jursχa- | tɪylame manare juw tətite?

Akw | χətəl ɔs jəmɪ^ytew. |

- Manaruw taχ tēyuw, - S. p ɔj-lawesi | χuntanuw. χəlasət! |

Am χuntum l̄ə alpəl tēyuw, - apɪ^y - | rise lawi – juwl'e worati, t̄ə ja minew. | Elmχəlas

worajaŋkwə pati, arɣen

[p. 139]

alisleyən, tuwl elmχəlas manare | tēŋkwə pati? Manaχ χətəl lawwesen | ta palit alisen. |

Aŋ t̄əta sem^əl uj wɪy^ər uj nujya- | lawes, pōtn pə ta paχ^otsanel, naluw | pētsanel, ta pajtāχti.

Pajtaχtnete-sis | alam ujanel-χulanel n'ila^y urtuŋkwə | ta patsət patwesit. |

- Apɪ^yrisuw χətī m̄ən manər m̄ən | pirijane ta sawit uj-χul? |

- Am pajprisum ɔn'seyum |

Urtaχsət, astest, pinuŋkwə patsət. | χuntanel sar tāylewkə pinsanel. | Tan pajpe punsəste

təχruŋuw^ə | patəste, pajpe p kōtl {t} en at jəχtəs. | Pōtanəl tēŋkwə ta patsəs. |

S. p^m. ɔ. lawesi: |

- Apɪ^yrisum, naŋ am pōtim sāt | pis təul sāχi kiwern saltāpen, | at pol'awen. Ta χujasət. | Alpəl

nəŋχ kwalsət, nas āti

[p. 141]

pusən ɔleyt. Ja ta apɣyrisuw, | pajpən matər ɔnsi, tēyūw. | {n'ila χōtpa mus} n'ila χər ləmt | n'ila sakɪŋ woj pūl, ɔn'samute tā. | Meŋkw ɔjka lawi: |

- N'ila χər ləmt, n'il wəj pul. χum | əj akw χər ləmt, akw wəj pul. | ~~Ta kem~~ χət ti pəχ χaln⁴⁴ tara mini, at ti suitɣli! |

- Nas tajen, - S. p. ɔ. lawi – E. P. | tajme χun' χɔli. |

Ta kos tes, ta kəs tes, sərɣanəl | nas tayintasət. N'ila χər ləmt | at χɔlamt, pajpən ta pinsane, | n'ila woj pul os χul'tmət. | Pajpen pinsane, ~~juw~~ taltχatsət | juwl'e ta χartawe. |

Sāt Kelɣ^y pattan jəχtestət, kelɣ^y | χəsit minasət. χāpəŋ jān, tōpəŋ jān | χ ta patsət. Wayltasanel ɔwe | χumus mini, nūle⁴⁵ χumus χajti

[p. 143]

ta j kəjanel. S. p. ɔj. jəχtɣm | ɔŋχ | sunten ta jottesət. Apɣkwə | an'iɣlawəs, sipɣawe m. ɔjkatən. |

- Apɣkem ta χɔl't jursalawesuw | sem^ɔl uj wɣɣ^ɔr uj alasuw | at ke jurswesuw, manare alnūwuw. | Ta minas. |

At puŋkup m. ɔjka jəχtɣm maten | jəχtesət. |

- Apɣkw^ɔ anum ta χɔl't jursa- | laslən. Sem^ɔl uj usɣ^yr alasuw. | At ke jursalasən manare alnuwuw | Mori mat manare alnuwuw! |

Aniɣlawes sipɣuwes, ta minas. | Ten ɔs χurɣm pi. Akitēn akw | ɔjkal akw jət ɔs ta minas. | A χ. p. akit ɔjka jəχtɣm mān | jəχtesɣ^y. |

- Ta χɔl't jursalasən, apɣkēm | At ke jurseslən manər alnu- | wuw. n. məri mat manər alnuwuw

[p. 145]

- Aniɣlaŋkwə, sipɣuŋkwə ɔs ta | puwərəs. Aniɣlawəs, sipɣawəs. |

- Juw jəχteɣən, akwən matəs ke, | maniɣ wāreln. |

- χumus warilum? |

- χət mus χaseɣən ke wāreln | kittɣ^y ~~m~~ ta minasɣ^y. Takket^ɔ | ta patapəs akwe palt ta mini | akwe palt jəχtəs {kol} χurɣm sam atim, jəl lən'χatamt | səwal same ɔli. akw naj | sultum ~~le~~ neɣ^yli. Juw salta- | pame mus, jəmne suwe ɔul | jaŋkētl naj sultme lap tustɣ^y- | paste (χarumtas) |

- Ja jayən tēm, aŋkwən tēm! | Apɣkem sam sunsum naj lap χət- | χarɣ^ytaslən! Ēte lōtētəl at χarɣ^ytite | akwa^y ɔn'site. E. P. |

Kɔ akwe-ekwa kən kwalteste{uwəs} | puŋk sōwenəl kənsɣ^ytaste, saŋχəa-

[p. 147]

saste, layəl n'əletəl. ~~ɤɤ~~ jəχtme | Nəŋχal Jəlal jinete mus puwəste | maniɣ ūa jemtum. Man Telum naj | ayikwə^y man telum ɔtər ayikwə^y | ta jemtum! |

Aniɣlaχts^y, sip{^y}χatsɣ^y. |

- Naŋən urim ēte-χətale l'un'sim | matum ēkwa χuripa^y ta jēm talasum. | Naj at χarɣ^ytalsum, ēte-χətale ta | wəslum. |

sun'ēntəl, ɔltulēntəl an' ta | sun'e^y at ta ɔle^y

Филип ??? Raktise

Пал Цолков χəgəm paul

[p. 149]

E. P. ɔli. Ākwēntəl. Təχ ɔlimate ākwēkw^a | nupəl lāwi: Ākɣm ēkwa, lāwi, am χottal' | alislaŋkwə wos jaluwum. Ākw ēkw^p lāwi | ti jā χəsit ul minen |

E. P. ākwentəl ɔleɣ^y. Akw mat ɔlimatēn | χurɣm χum jəχtesət. A E. P. āmp ɔjka ɔn'si | An' χurɣm χum jəχtesət an' ~~āmp~~ {E. P.} ɔjka | kən kwalapals, pajp tajməl t'ɔχərmət:aste, | āmp sɪsn pajp ta neɣ^yste. amp ɔjkat^e | puɣumtaste, paul sis nupəl ta χajtiste. | takwi juɣ χajtəs. juɣ saltəs lawsi: |

⁴⁴ pəχ χal – промежуток меж ???

⁴⁵ nūl ??? (сказ) nōl wit

- Wør xumim at pəl jəxti. Təx ɔlimanəl | akw mat ertⁿ səxrip ləxət matər ti | kumərtəŋkwə patwəs. An' E. P. kən ta | kwals an' āmp ɔjakte juw ti tuləste. | an' pajp xət ti pestite. xurum xum | ti sunweyt. Pajp ti pestaste. N'əxsət | pajp kiwərt, əxsarts, tulmaxt. law^osi |
- wor xumim ti peruman' məssa alam | an' xurum xum lāweyt: - ti āmp
[p. 151]

joxtiluw. an' xurum xum lāweyt: |
- E. P., ti āmpən tinaləln? E. P., lāwi |
- āti, am at tinalilum. taɣ tinalilum | manur^{al} ɔley^m. am, lāwi, worn at | jalantey^m. Tau ti peraman' məssa | alam, mələl pajpe tāyintattal⁴⁶ juw | at toxtali. xurum xum lāweyt: E. P. | ta janit jomas waren, āmpən tinaləln | Man sawit woweɣⁿ tai^l mɪyuu. | E. P. lāwi: - Tau kas, ti ɛntəp ti jan't way^l | wowilan, mɪylum. xurum⁴⁷ xum luwann mɪyann | ake. – xurum xum luwanuw mɪyanuu. | ta miste tuw. xurum xum luwanəl E. P. – n | ta misanəl. āmp ɔjkat^c ta miste |
- worn kətuŋkwə patilən jomas tajməl | səpitelⁿ. Juw ta minasət. joxtəsət. | xujasət, xoliti an' āmp ɔjlanəl pajpe | jomas tenutəl ta pin^{ij}anəl pin'sanəl | āmp ɔjkanəl sisan ta neysanəl. kən- | kwalt^sanəl, paɣl sisan ta tətsanəl | ta tārutasanəl. Ta kos piritijanəl akwaɣ^y
[p. 153]

juw worati kolən, ta kos ratjanəl. |
- xūliluw tiy, takwi mini. Tan juw ta | minasət. Jun ta ɔleyt, kolanəlt. Ākw mat | ertⁿ ɔlimanəl, səxrip ləxət matər | kumərtəŋkwə patwəs |
- an' wør xum ta joxtəs. akw xum kən ta kwalāpi. səl' an' āmp ɔjkanəl juw | ti joxtum. Juw ti tūlsanəl. an' pajpl | pəl'iɣ⁴⁸ minɪytame, tajmane juw tēmane. |
- Sar lasal {EP}, lāweyt man tuw joxtəu. | təx ɔlne pāse ti taɣ, manau taɣ lapla- | ste (n'elmaxlaste). |
An' xurum xum ta minasət. E. P. palt | Tan tuw joxtmanəl porat, pōt nalumt | {najtal} pajtāxti. An' xurum xum tanki xalanəlt | t potərtəyt. Nas ɔlne pōt wɪyluw. Ekwanuu | pōtwaruŋkwə saɣ. nas ɔlne ajatal pajtaɣtan | pōt wɪyluu. an' xurum xum lāweyt: - |
- E. P. pōtən tinaləln? E. P. lawi |
- at mɪylum. ākw mēkw^p matum, pōt | wāruŋkwə at wermi. nas ɔlne takwi
[p. 155]

pajtaɣtan pōtt at mɪylum. |
- Ta janitmas wāren, majen, pōt! | E. P. lāwi: - Tau kas at'inqe mɪylum. | xurum xum luwann majən. – Tau kas | mɪyanuu. Luwanəl tuw ta misanəl | pōte ta miste. Juw jixtestət, witəl | pint pin'sanəl, ārasⁿ ta unttsanəl. ta | kos ūnli at pajalti. Ta kos ūnləs, | ɛtaŋ-xōtal, paɣ ta wisanəl. laweyt |
- ti jəx E. P. joxtiluw, ɔlne pase ti! | manau laplaste! sa minasət E. P. palt | An munt, xurum xum joxtənenəl juw {eli} palt | luw tur kəlpəl | pineste {ākw ɛkw^o tur joli palⁿ} tuw neyəste {salaste}. An' xurum xum | joxtəs^t, ākw ɛkw^p l'auɣtuŋkwə ta | xujitite⁴⁹. ākw ɛkw^p l'auɣtuŋkwə pats, | apɣe nupəl : E. P. kwalapas, səxri sup | almajas, ākwe ɛkw^p ta puwumtaste, | jol ta pon'umtaste. ākw^e ɛkw^p ture | səxritetəl ta jakapaste. an' xurum | xum ti sunseyt. xalanəlt lāwseyt
[p. 157]

manrɪ^y tɪ^y sisuu. ɔɣln ti pattuwesuu. | an' E.P. kwalapas, səxri sūpe kolkann | seltuɣtaste: Manrɪ^y alam nājn āyi | nɔⁿχ jaltuɣtəln! Ākwe kəpəl polχ | sal'jime nɔⁿχ ūntəs. an' xurum xum | xalanəlt: - ɛkwanuu manəl l'auɣteyt. səxri | sūpe wɪylun? ɛkwanuu turanəl jakta- | pələɣ palijanuw. t wasɪɣ at ləɣteyt | tont? - E.P. ti səxri tinaləln! |

⁴⁶ tayintattal

⁴⁷ xurum xum luwann mɪyann

⁴⁸ pəl'iɣ manɪytame

⁴⁹ kantmalite, l'auɣtuŋkw^o xujitite – сердит.

- am at m^ylum. – Naŋ ta janit jomas | wāren, tinalēln! mat janit tin wowe^yn | m^yluu. – sau kas, ɔn'suŋkwə ke ɣasilən- | a-ke m^ylum? ta miste ɣurum ɣum | luwaⁿəl ta masanəl. an' sɔɣri ta wisanəl. | ɣurum ɣum juw ta minasət. Juu joɣte- | s^ət. man' ɣumitēn ēkwate ti kantmal- | taŋkw^ə patəste. an' ēkwa: ti l'āutu:ŋkwə | pat^əs. an' sɔɣri álmaja:s. kwálāpas an' | ēkwat^e ture ta jaktapaste. an' ēkwa | ta rayats. ɣumite sɔɣrite wiste kätt | ɔn'site. kolkann seltumtaste: -

[p. 159]

- manr^y alam nājn āyi, tɔⁿɣ jaltup- | tēln! ta kos paɣw^teste, an' ēkwat^e | akwa^y ta ɣujaste. an' katil' kaŋke | lāwi: - sar anum majēln, naŋ ēriŋ | l'ul'saŋ jāktəs. an' kotl'e kaŋkēn sɔɣri | wójwes. an' ēkw^ə ɔs ti kantmaltaŋkwə | patəste, tuw l'āutuŋkwə tɔɣ ti pats^y. | † l'āutuŋkwə pats^y ta kwalāpi, an' | ēkwate tur ta jaktapite, an' ēkwat^e ta | rayat^əs. Sɔɣri kolkann seltumtaste: |

- manr^y alam najn āyi, nɔⁿɣ jāltup- | tēln. manare jālti, akwa^y ta ɣujaste. |

Jan^y kaŋkēn lāwi: nēn ēkwan | turanəl l'ul'saŋ jak^ə{t}mann tona | at jaltsət, nēn an' anum majelēn. | ta^ə ta wistesɔɣri. ēkwat^e ɔs ɣɔtmus | ti kantmaltaŋkw^ə pateste, tuul ti l'āu | tuŋkwə pats^y. an' kaŋkēn lāwi: |

- E. P. motal ākw^e tur^e jaktapaste | nɔⁿɣal' silajaste, jolal' † silajaste, | nēn mol^{pl} ēkwan turanəl sar sup^y

[p. 161]

jaktupasann. an' ɔjka kwālāpas, ēkwat^e | ture ta jaktapaste. nɔⁿɣal' silajaste, | jolal' silajaste. sɔɣri kolkann paɣwtite | manr^y alam najn āyi, jaltupteln, l'il'in | kēr sɔɣri! ta kos paɣw^teste an' ēkwa | akwa^y ta ɣujas, was^y at ta jaltəs. |

- ja ta, ti minew, alilu. ta minas^t | joɣtesət puusanəl. n'ar mis sōw | ɣur^yn ta jun'sanəl. asn naluw | ta tɔtsanəl. ás kotl'en joɣtəs^t, konal' | roŋɣi: - anum tɔtəslən, lujmas ɔn'se- | ɣən? tan lāweyt: sōl', lujmas at | ɔñsew. lujmajən pay ta minasət, laweyt | marawi mis sōw ɣur^y, ɣotal' mini? | ta minasət. akw mat ertⁿ ɣunteli konal'. | ləŋɣan'sap ta suməlas. akw mat ertⁿ | t^y ti joɣtəs. Pojar tɔtawə. ta^ə an' | mis sōw kiwərt ta lom^yi. pojar jol | l'ul's rəŋɣi: E. P. manər wāew^yn? | - astal astal, am ɔln tar ūse^vm, | ānum ul telyteln. An' pojar lawi

[p. 163]

ta janit jomas waren, anum juw | tarateln. – atim at taratilum, lāwi | kitənt^y lawi – naŋ manər wāreyⁿ? | - am manər † wāre^vm: - am sorni | lowinteym, sal^y ɔln lowinteym. – ta | janit jomas wāren, E. P. anum juw tara- | teln, akw jot lowintimen. – mol'aɣ | ɣur^y ta wiste. an' ekwa p^ris kən ta | kwals, pojar tuw ta saltəs. E. P. ɣur^y | sunte lap ta laɣəŋkwə pateste. ɣur^y | sunte jomsakwə astəs. – Jayən, ɔparisən | joɣten mus sorniŋ {ɔln} lówinten, sal^y ɔln | lowinten! pojar luw^y tujt almajaste, | talmatas, juu minas. An' ɣurəm ɣum | naluw ɣ jɔɣteyt lujmasəŋ tāyl. jāŋk | wəŋɣa wāreyt, mis sōw ɣur^y ta ta- | ratijanəl. tarataŋkwə patsanəl, ɣurum | ɣum ɣurum lujmasəl ta puwtuŋkwə | ta patsanəl. ta kos rəŋki: - am | pojar, pojar am. ɣurum ɣum lāweyt :

[p. 165]

naŋ pojar molal pojar ɔlsən an' naŋ | pojar atim ēkwanu^ə alasən, lunranw | alasən. |

E. P. an' pojar luwētəl juw joɣtəs | an' ta ɔli, an' ta suni, an ta ɣūli |

Михаил Alpen Лəpəm-ūs

[p. 167]

wort ɔlne ɔjka {āyite} Numi Tōrum {āyən} kolt ɔŋsawe | {wəwta} Jarmak pit'it, {wəwta} nuj pit'it. Akw ɣotal konal' sūnsi | isnasnəl Nu. T āse rakw-sēŋk^uəŋ ɣotal wārs | wət sēŋkwəŋ ɣotal wārs arɣəŋ ke ɣurum ɣotal | tūriti⁵⁰ ti arɣəŋ ke n'ila ɣotal tūriti. Akw mat. | Sūnsite rarw-sēŋwəŋ ɣotal nujite, wət | Jēŋwəŋ ɣotal nujite. naj sun'in ɣotal wāri | akw mat sūnsite. N. ɔ. ās-e l'ilin sorni ɔuməŋ | taɣle ɣət aŋɣwitə, l'ilin sorni ɔuməŋ kēnte | ɣət w^yte. ɣɔsa mā jalne tāyle māsi |

⁵⁰ tūriti – непогодится

χosa mā jalne kēnte pini. χosa mā jalne | n'arate māsi. āse lāwi: - am {ayikwe}, lawi, - | sisiņ ūs
 sisumt ɳəχs sāt s lēsiņ l'ōηχ | ɔnseyɳ, ti kwale⁵¹m. sāt pis tuɳmaniņ kolⁿ | ti tɔwartilum, sāt pis
 narapıj kolⁿ ti | tɔwartilum. |
 kon kwals, sat pis tuw {m} aniņ koln |
 taɳ ta tɔwartawəs |⁵¹
 sat pis narapıj kolⁿ |
 taɳ ta tɔwartawəs |
 kɔn kwāls, |

[p. 169]

sisiņ tes kol sisiņ jōm³s |
 l'ilıj wontər jɔsaye mās³s |
 n'aņra saχəl mirıj suıl mini |
 wayəj saχəl mirıj suıl mini |
 n'aņra saχə mirıj suıl χolas |
 wayəj saχəl mirıj suıl χolas |
 N'urum uj āyite ɳə noməsi |
 - Ti χurıj Naj sun'ıj χōtɔl | ānum a manı^y kɔn^pat tarataste | kwaɫ wɔwta jārmak pititenəl k̄wali |
 wɔwta nuj pititenəl k̄wali |
 K̄er tuman tuwmaniņ sāt āwi palt jōmi | āwin joχti, nóm³si: |
 - Elmχolɔs ɔli āyi ɔn'si pıy ɔn'si |
 san'ɔ lātıj jāıy |
 āse lātıj jāıy^y |
 An' āwi sakwatajkw³ jaləs |
 tɔχ nomsɔs juw jōηχəs |
 akw ta wɔwta jarmak pititēn ūntəs |
 akw ta wɔwta nuj. pititēn ūntəs |

[p. 171]

соль soɫ
 кол kol

a	b	c	d	e	f	g	h	κ i	j	k	l	ɫ
a	б	ц	д	е	ф	г	-	и	й	к	л	ль
m	n	ɳ	o	p	r	s	t	ɬ	u	v		
м	н	нь	о	п	р	с	т	ть	у	в		

z
 з аче
 gazeta
 burzua

[p. 172]

akw mat ērtⁿ |
 N. T. āse l'il'ıj wontər jɔsayetəl |
 n'aņra saχəl mirıj suıl jinet^e suıti |
 wayəj saχəl mirıj suıl jinet^e suıti |
 Sisiņ kol sisēn joχti. |
 liliņ wontər kit jɔsaye χɔt aηχwija^{ve} |

⁵¹ парар – бревно одним концом упертое в дверь, а другим | в muli pal

rataslanet° suiti |
kantəŋ nəmtəl ratjaye |
lawəŋ nəmtəl ratjaye |
jiwe master χum warum jəsaye mayəs |
wə woril weritänetən suiti |
kantəŋ nəmtəl ratjaye |
lawəŋ nəmtəl ratjaye |
jiwe topal χum warum jəsaye ake | ɔlsɿ |
n lomtane najiŋ sāt sam janitəl | tələnnūwɿ |
Juw salti N'arum uj āyite sunsi |
wort ɔlne āyite sɿnsi |
āse sōptal juw salti |
n'elmt'al juw salti

[p. 173]

an' āyite sɿnsi |
χəsa mā jalum tā^vle āŋχ_{wi} |
χəsa mā jalum kēnte wɿɿ |
χəsa mā jalum n'arate āŋχ_{wi} |
sɿnsite N.T. āse |
{co cɾp 117}
mā-sakwalam |
māŋ sakwalam māŋ^{n} χɿp sa^vrəp āti |
sakwalam saj pūt rosax āti |
kēr sariŋ tāyle māsi |
kēr wārne kēnte pini |
{kēr wārne n'ara māsi}
kēr wārne kolēn salti |
kēr χopləŋ suje suɿti |
kēr l'asəŋ suje suɿti |
arɿəŋ ke χūrum χōtəl suɿti |
arɿəŋ ke n'ila χōtəl suɿti |
akw mat ertⁿ |
āse juu sālti |
sorniŋ kiswa kēr āpa tūli |
sorniŋ kwalyup kēr āpa tūli |
āse sōpe punsite |
āyite nupəl us ti potərtəŋkwə pats

[p. 175]

- ayikwə, mol^{pl} am lātɿum |
manɿɿ at χūləslən |
am pintlum tuumanəŋ sāt āwi |
manɿɿ sakwataslən?
am pintlum kēr narapəŋ sāt āwi
manɿɿ sakwataslən?
awi

arɿəŋ ke kit {akw} χōtəl ɔli |
arɿəŋ ke kit χōtəl ɔli |
sɿnsite, āse ɔs |
χəsa mā jalne tāyle māsi |
χəsa mā jalne n'arate māsi |

на стр 115

χῶσα mā jalne kēnte pini |
- a^ykwə, lawi, am sisiŋ ūs sisen | nəχs̄ sāt s̄ lesəŋ l'ῶŋχ mine^ym | sāt pis tuḡmaniŋ kol ῶs pine^ym |
am pinne sāt pis tuḡmaniŋ āmim | am joχtnem mus ul sakwateⁿ | āse kon-kwals. |
Sisiŋ kol sisiŋ jōmī |
l'il'iŋ wontər t̄ kit jῶsa masi^yaye |

[p. 177]

n'aŋra χ saχəl miriŋ su^yil mini |
wayəŋ saχəl miriŋ su^yil mini |
n'aŋra χ saχəl miriŋ su^yl χari^ylas |
wayəŋ saχəl miriŋ su^yl χari^ylas |
Woyta jarmak pititēt ūnli |
woyta nuj pititēt ūnli |
Soniŋ ῶln jon^yil jon^yi |
sal^y ῶln jon^yil jon^yi |
Kónal' sunsi jῶmas naj suniŋ jῶmas χῶtal |
- N. T. āsum {anum} a man^y kən at taratite | am χuripəm n'urum uj ayikwə | manər χῶtalakwə |
anum kən jom^ytaŋkwə |
wowta jarmak pititenəl l'ūl'i |
sorniŋ ῶln jəntəŋe jəl pinite |
sal^y ῶln jəntəŋe jəl pinite |
wowta jarmak pititenəl l'ūl'i |
N. S. ase pinum kēr tuḡmaniŋ sātāwin | jəmi^yane. |
Kantəŋ nomtəl jəmi^yane |
lawən nomtəl jəmi^yane

[p. 179]

kēr tu{u}maniŋ sāt āwi |
sakwataŋkwe patsane |
kən kwals |
Nu. T. ase l'il'iŋ sorni ῶuwaŋ kol |
Koni palⁿ kon kwal^{ps}. |
Sisiŋ pa^yl sis nupəl jōmi |
Sisiŋ ās sis nupəl jōmi |
N. T. āse ῶsne sāt luw jitər |
tot χontῶste. |
N. T. āse ῶsne sāt mis jitər⁵² |
tot χontῶste. |
pa^yl tēne ῶməŋ⁵³ turəl kwaltapi^yane |
ūs tēne ῶməŋ turəl kwaltapi^yane |
jujil n'auluŋkwə patsane |
n'aŋra saχəl miriŋ su^yil mine^yt |
wayəŋ saχəl miriŋ su^yil mine^yt |
səχ n'aulimate lāyəl pall |
jəlal' ta sālta^yi |
χūrūm ūsul palitⁿəl |
tuwəl jūw jəŋχi : |
nom^{si}: -lāylum aman χotal' saltapalas?

[p. 181]

⁵² jitər – ān'a

⁵³ ῶməŋ turəl – lawəŋ, kantəŋ turəl.

juw jōŋχəs. |
lāyle sāltapalum mān joχti |
sūnsite: joli māχum ūnlən ma nupəl |
tara jolal' latkatam⁵⁴ |
sūnsite : am χuripam n'urum uj ɣ ā^yikwə | jomɣytaŋkwə |
manər jomas mākwə |
tār wansəŋ mākwə |
ās wansəŋ mākwə |
taitetəl āse koln juu-mini |
akw ta wowta jarmak pititēn ūnti |
akw ta wowta nuj pititēn ūnti |
akw mat χūnt^oli ase l'il'iq̄ wontər | jəsəyetəl |
n n'aŋra saχəl miriq̄ suil juu. |
wayəŋ saχəl miriq̄ suil juu. |
Sisiŋ kol sisēn joχti |
l'il'iq̄ wontər jəχayə aŋχ^wijayə |
kantəŋ nomtəl ratijayə |
lawəŋ nomtəl ratijayə |
jiwe master χum wārum jəsəyə mayəs |
woril weriteɣ^y |
χasral χum wārum jəsəyə am əlnūwɣ^y

[p. 183]

lomtanēn najiq̄ sāt sam janitəl | təllənnūw^y |
kontəŋ montəl ratijayə |
lawəŋ montəl ratijayə |
Juw sālti |
Nelmtal jomi |
Sōptal jomi |
χosa mānəl jalum tayle āŋχ^{wi} |
χosa mānəl jalum n'arate āŋχ^{wi} |
χosa mān^ol jalum kēnte wɣ^y |
sūnsite maⁿχə sakwalam sayrapāti |
----- на стр 167 5 |
əp sorniŋ kiswa əj kēr āpa |
juu tūləste |
sornuŋ kwalɣup kēr āpa |
juu tūləste |
sorniŋ kisəŋ kēr āpan |
sorniŋ kwalɣup kēr āpan |
ta χujuptite. |
lilij solrni ɔumaŋ kol koni paln |
kwaltite |
Sisiŋ ūs sise nupəl ālmtite

[p. 185]

sisiŋ paɣl sise nupəl ālmtite |
layəl pale saltapalum asən |
tuu ta joχtiɣ |
Sorni lōspa lōsəŋ kwalɣəl |

⁵⁴ latkatam – sōltapam

ta taratite |
Kit maɣ^y ɣaln puwite |
a jolal' akw ti palit |
nɔŋɣal' akw ti palit |
Sawatite. |
luɣ wɔt wāri, alɣal' ālmawə |
ɫ ali wɔt ke wāri, luɣ wɔt nupəl ālmawə |
Wos-wos ne jānitɣ^y a kān'si |
n'ɔɸl'e ɣoli, luwe ɣoli |
sir-sur ne jānitɣ^y kān'si **ХОДИЛА** |
n'ɔɸl'e ɣoli, luwe ɣoli |
n'ɔɸləŋ ke sāt tal kān'si |
luwəŋ ke ɣɔt tal kān'si |
ɔɸle ɣoli, luwe ɣoli |
akw mat ertⁿ |
sornɣ lɔspa lɔzəŋ kwalɣ^y |
asen nɔⁿɣ ɣartɣŋkwə patwəs

[p. 187]

nɔⁿɣ ɣartwəs, ase lāwi |
{ numək taratime tr porat |
ta sirəl ta lawwəs: }
- Molal ā^yikwə am latɣum |
manɣ^y at ɣɸləslən |
tə ēlmɣolas ɔli wor uj ɔli |
san' lātəŋ janɣ^y |
ās lātəŋ janɣ^y |
taɣ mayəs am naŋən ti sawataslum |
Joli māɣum unlən mān |
ti taratilum |
am lawilum |
wor pil ɣolil ɔlen |
wor lɔpta ɣolil ɔlen |
kit uj ɔsitɣ jēmteɣən |
ɣurum uj ɔsitɣ jēmteɣən |
ēlmɣolas pinum ɣɔla-ke{ɔ} ɣɔnte^yən |
tuw ɔl nowɣateⁿ. |
{ɣurum jiw urtum sajil |}
ēlm ɣolas pinu ūnttum sɔmjaɣ ke ɣɔnte^yən |
tuw ul nowɣaten. |
{konəl jəŋɣeln |}
worn telum wor pil ɣolil ɔlen |
worn telum wor lɔpta ɣolil ɔlen |
{ser^y wor sām |
mā sirpə siriŋ kol ware^yn |
mā pirpə pērəŋ kol wāre^yn |
ēlmɣolas kātŋ pattawən |
akw pal n'ɔɸl'ən |
nēn wos jalpiŋtawə |
nēn ul wos wātawə |
akw pal n'ɔɸlən |
ɣumn wos wātawə |

worti palən n'owlən |
nēn wos jalpiŋ tawə |}
Ta tarataŋkwə pateste

[p. 189]

sorniŋ lōspa lōsəŋ kwalγəl |
ta taratite |
sorniŋ kwalγup kwalγən āpal |
ta taratite |
pə sōpe an'iγli |
pajite aniyli |
Jol joχti. |
Mol^{pl} sunsi: |
manər tūr wansəŋ mā |
ās wansəŋ mā |
tγl'e jōmi, jin^y jiw ur |
tuwl'e jōmi, l'am jiw ur |
toχ jōmimate, ēlmχolas pinum |
χōla χōnti |
nō^hχ rau^ttite, juu te^yte |
ēlmχolas ūnttum sōmjax χōnti |
jola man^ytite |
manər ɔn'si, pusən juu - tēγane |
worn p̄i telum wor pil χōnti |
χurum jiw urtum sajnəl |
Konəl muwəlite

[p. 191]

worn telum wor lōpta χōnti |
χūrūm jiw urtum sajl |
konəl muwəltite |
toχ ɔlimate wos-wos ne janit^y k̄an'si |
sir-sur ne janit^y k̄an'zi |
n'ɔul'e χōli luwe χōli |
n'irn-ake χāŋχi n'irm lāpi |
pumn-ake χāŋχi, pumn lāpi |
toχ jomimate, sōw^r χōnti |
sōw^r nupəl lāwi |
{ sōw^rris sōl' n'ajt ɔlmən }
- naŋ pēnyen |
am n'ɔul'um χōlas, |
luwum χōlas |
sōw^rris pēny: |
- Naŋ mol^{pl} āsən numəl taratimən | porat |
ta sirəl lawwesən: |
„ Elmχolas pinum jāŋkəŋ χōla χōnte^yən |
tuu ul nōwχaten |
elmχolas pinum tūr tep tayləŋ sōmjax |
χōnte^yən, |
tuu ul nōwχaten

[p. 193]

worn telum wor lōpta χəlil jəmen |
worn telum wor pil χəlil jəmen |
kit uj əsiti^y jemte^yən. |
χūrūm uj əsiti^y jemte^yən. |
см. тетрадь №_____

[р. 195]

ЭПЦ Музеев ТГУ

Музей истории, археологии и этнографии Сибири
им. В.М. Флоринского